

北大版新一代对外汉语教材·商务汉语教程系列



新汉语

经济新闻

阅读教程

—高级篇(上)

王惠玲 王惠成 编 著



 北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

北大版新一代对外汉语教材·商务汉语教程系列

新汉语经济新闻阅读教程(上)

——高级篇

王惠玲 王惠成 编 著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

新汉语经济新闻阅读教程. 高级篇(上)/王惠玲等编著. —北京: 北京大学出版社, 2004. 9
(北大版新一代对外汉语教材·商务汉语教程系列)

ISBN 7-301-07584-7

I. 新… II. 王… III. 汉语-阅读教学-对外汉语教学-教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 061934 号

书 名: 新汉语经济新闻阅读教程——高级篇(上)

著作责任者: 王惠玲 王惠成 编著

责任编辑: 邓晓霞 沈浦娜

标准书号: ISBN 7-301-07584-7/H·1051

出版者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn> 电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 58874083 编辑部 62753334

排 版 者: 兴盛达激光照排中心 82715400

印 刷 者: 北京中科印刷有限公司

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

787 毫米×1092 毫米 16 开本 14 印张 358 千字

2004 年 9 月第 1 版 2004 年 9 月第 1 次印刷

定 价: 35.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻版必究

前 言

中国经济是来华留学生极为关注的一个方面，而经济新闻正是以动态的形式传递着最新的经济信息。为帮助留学生熟悉、掌握一些相关的汉语经济新闻词语和常识，使留学生能从各种汉语媒体上及时了解中国经济的现状，进一步熟悉当代中国，特编写本《新汉语经济新闻阅读教程》(下简称《教程》)。

为充分体现经济新闻的时效性，《教程》所选稿件均为近年来刊登、发布在国内各主流媒体的报道、评论等文章，为适合教学需要，略作节选。

《教程》所选稿件从不同的侧面反映了中国的经济现状，如旅游业、房地产业、汽车制造业、中国就业形势、零售业、证券业以及上海世博会、“长三角”、民营企业等经济现象，力求具有较强的新闻性和可读性，从提高留学生阅读经济新闻的能力着手，通过浅入深出的教学方法，达到扩大留学生汉语学习范围的目的。

《教程》分上下两册，适用于中、高级语言生和对外汉语专业本科、硕士课程。

考虑到留学生学习周期的特点，《教程》设课文 10 篇，可供一个学期使用。《教程》另设综合练习、生词语总汇、练习答案等。

结合新闻报道，编写了背景分析、相关链接、相关资料等内容，对课文加以解释或补充说明。

另外，《教程》注重词语的实用性，对一些离合词或词组不作详细的语法结构分析，而是结合基本特性及实际用途注明词性，如“挂牌”、“洗牌”，《教程》就注明为动词，其含义是“起动词作用”，这样便于留学生理解、掌握，更重要的是在于学会使用。

为帮助留学生区分一些近义词和相似词的意思及使用方法，《教程》结合课文内容，对一些词语进行词语辨析，如“借助”与“帮助”，“相当”与“相当于”等。

为帮助留学生全面提高汉语阅读理解能力，《教程》结合课文内容及 HSK 考题类型配设了大量的练习。练习形式有判断、选择、词语替代、句子排列、词

语搭配、词语选择、造句、简答问题等。《教程》同时编写了详细的练习参考答案,供留学生自学所用。

为扩大留学生的阅读范围,加深对课文的理解和掌握,在每篇课文后还专门配有《新闻阅读》。

本《教程》的附录摘编了部分中国政府关于外国人在中国就业、外商投资的法律法规,选录了一些中国政府机构、新闻媒体、经济信息、求职就业以及知名企业等方面的网址,以便于留学生进一步扩大了解中国经济的视野。

为配合本《教程》的教学使用,我们还编写了《新汉语经济词汇手册》。《手册》选编了近年来在汉语媒体上报道经济新闻时常用的各类新词语,并根据需要作了释义和例示,供留学生作查阅、参考。

本《教程》所选用的课文及相关资料、数据等来源于新华网、人民网、中国经济网等媒体,在此,谨对各稿件来源媒体及相关部门、撰稿者一并致谢。

鉴于编写仓促,水平有限,难免有舛谬之处,敬请指正。

编 者

二〇〇四年六月

于上海财经大学

目 录

前言	1
第一课 北京首旅打造全国最大旅游集团	1
新闻阅读 上千家“老字号”面临生存挑战 ——中国“老字号”的兴衰	12
第二课 世博会将为上海留下什么?	15
新闻阅读 来中国的好时机 ——访国际展览局秘书长洛斯塞塔莱斯	26
第三课 别让“洋品牌”把我们淹没了!	29
新闻阅读 中华轿车冠名“感动中国”人物评选活动	40
第四课 困境与突破:如何看待我国当前就业形势	43
新闻阅读 我国采取多项措施保障今年就业目标实现	51
第五课 来上海寻“饭碗”的老外 ——一位美国人在沪求职的故事和思考	55
新闻阅读 老外钟爱中国职业“派司”	65
上海吸引力越来越大,三万“洋打工”云集沪上	66
第六课 外贸零售业新规出炉,本土企业何以应对	69
新闻阅读 商业全面开放, 外商投资国际各大巨头对战中国	77
第七课 “外来股民”喜欢中国股市	81
新闻阅读 日本年轻人看好中国经济,热买中国股票	92

第八课 长三角:世界第六大都市圈的诱惑	95
新闻阅读 长三角:距离正在缩小	106
第九课 面对来势凶猛的外资企业,中国房地产商: 我们并不畏惧竞争!	111
新闻阅读 海外资本进军北京房地产市场提速?	122
第十课 温州企业掀起“整合潮流”突破传统民企运作模式	127
新闻阅读 温州:打造国际性轻工城	138
部分练习参考答案	145
综合练习(一)	175
综合练习(二)	181
生词总汇	187
附录一 外商投资法律法规介绍	195
附录二 相关网站推荐	206

北京首旅打造全国最大旅游集团

4月17日,北京市政府正式对外宣布,批准北京新燕莎控股(集团)有限责任公司和北京全聚德集团有限责任公司的国家所有权益11.72亿元资产整体划入北京首都旅游集团有限责任公司。合并重组后的企业名称仍为北京首都旅游集团有限责任公司,其控制的总资产将超过150亿元,年经营收入总额近100亿元,年实现利润超过6亿元,主要经济指标均居全国旅游企业集团的前列。

三家企业原来都是国有独资公司,是北京旅游产业的支撑企业。合并重组后,原来企业的著名商标字号作为品牌予以保留。新首旅集团的董事长仍为原首旅集团董事长段强,新燕莎集团董事长韩景泉任新首旅集团的副董事长,全聚德集团董事长姜俊贤任新首旅游集团的董事。

重组后的首都旅游集团公司仍为北京市人民政府出资的国有独资公司,北京市国资委依法履行出资人职责。“这次合并重组是以首旅集团的国有资产为核心,不是简单的平行合作。”段强说。

构建旅游服务产业链

段强称,三家企业资产合并重组后,首旅集团将以产业化发展思路,完善和延伸“吃、住、行、游、购、娱”六大要素产业链。按照这种思路,首旅集团将对现有经营资源中与旅游主业相关的饭店业、旅行社业、餐饮业、汽车服务业、旅游商业、景区景点业和会展业等七大板块,尽快进行关联性的业务整合,实现整体业务流程再造。同时,以具有竞争优势的经营品

牌为支撑,分别实行相对独立的专业化经营和连锁化经营,经过短期经营运作,组建起围绕旅游主业的七大专业化公司。

此次合并重组后,首旅集团投资及管理的酒店总数超过100家;对旅行社总体而言,将形成以北京为中心、辐射全国及海外主要客源市场的接待体系,以中国康辉旅行社在全国80多家分支机构、神舟旅行社在北京地区80多个营销网点的基础上,完成旅游产业的有机衔接;餐饮业将发挥多家著名老字号的品牌效应和200多家连锁经营店的优势,汇集全聚德、仿膳、丰泽园、四川饭店、聚德华天和东来顺等企业组成餐饮集团;汽车服务业将按照规模化的发展思路,通过对首汽、友联经营资源的整合,形成拥有8000多辆运营企业和相对完善的汽车租赁、汽车销售、汽车修理和油料供应的综合服务体系;在旅游商业方面,首旅集团将突出燕莎品牌优势,针对国内外商务高端客户市场需求,结合现有经营资源的改造升级,开发建设高档旅游商务服务中心,并进一步整合燕莎友谊商城、贵友商厦、新燕莎金源购物中心、燕莎奥特莱斯购物中心和古玩城等旅游商业资源,建立高档旅游购物体系。

据透露,合并重组后的首旅集团将全面实施综合配套改革,进一步完善法人治理结构,调整董事会成员构成,外派董事和独立董事的比例将至少达到30%,集团将改变董事和经营班子成员高度重叠的状况,从而健全董事会四个专业委员会,提高董事会的决策水平。

三家企业的国有资产合并后,首旅集团将继续进行资产重组、业务整合、体制和机制的创新。“合并国有企业并不是以强化国有独资为目的,而是通过业务资源的整合,在规模化和专业化的基础上,引进国内和国际的战略合作伙伴,加快对下属实体的股份制改造,逐步使产权多元化。”段强说,“首都旅游集团的职能将逐步转到投融资和资源调配,构建要素完整、相互带动的旅游产业链。”

全聚德谋求上市

全聚德集团董事长姜俊贤表示,三家企业的合并重组为全聚德走向资本市场——上市创造了很好的环境和条件。他说,2002年,全聚德就做了相关准备工作,并向中国证监会提出了发行上市申请,但由于各种

原因没有实现,当时证监会认为,全聚德的“盘子”偏小。“全聚德一定要实现上市的目标。”姜俊贤说。

此间分析人士认为,以首旅集团为核心的此次合并重组,丰富了首旅集团的经营内涵。在拥有上市公司首旅股份的情况下,首旅集团会不会借助此次合并重组,壮大自身规模和实力,以谋求未来的整体上市呢?对此,段强的回答是,“现在还没有考虑整体上市的问题,但将来不排除这种可能性。”他同时透露,在未来合适的时候,在首旅集团层面也可能考虑引进国内外战略投资者,但目前的最重要的任务是首旅集团自身要“强身健体”。

国际前十名的旅游企业拥有的酒店数量都在几千家,而中国企业最多的也不过拥有百家左右。“按照中国加入WTO的承诺,国际旅游服务业大举进入中国已成态势,目前国际大型饭店集团几乎都已经进入中国市场。这对中国旅游服务企业是一个重大的挑战。中国旅游服务企业亟待做强做大。”段强说。这位新首旅集团的掌门人对中国旅游业面临的危机有自己的观点,他说,旅游服务和产品是针对“人”的,中国人需要中国人的服务,相对于外国企业,中国企业更了解中国人的需要,中国旅游服务企业应该充分发挥这一优势。

人民网(2004.04.19) 来源:《国际金融报》作者:李峻

背景分析

为了应对“入世”后外商企业的大举进入,中国的各行各业都在做着积极的准备。商家们意识到,要继续成为市场的主人,必须改变思想观念、强化竞争意识、调整经营结构、发挥本土优势,只有这样,才能在激烈的中外商家鏖战中处于不败之地。中国的商业企业普遍存在规模小、实力弱的不足,显然无法与财大气粗的外商抗衡。于是,“做大,做强”成了内资企业的当务之急。目前不少的内资企业正在通过“联手合力,优势互补”来扩大规模、增强实力,以达到抵御外商、占领市场的目的。新首旅集团的合并重组就是一个典型的例子。另据报道,上海组建了目前最大的百货集团之一——百联集团,著名的上海第一百货和华联集团都是该集团的成员。

相关链接

据中国旅游网消息,中华人民共和国国家旅游局和中华人民共和国商务部于2003年6月12日公布了《设立外商控股、外商独资旅行社暂行规定》。《规定》适用于“在中国有关入世承诺规定期限之前的过渡期内在中华人民共和国境内设立的外商控股或外商独资的旅行社”。《规定》明确:“符合条件的境外投资方可在经国务院批准的国家旅游度假区及北京、上海、广州、深圳、西安5个城市设立控股或独资旅行社。”

相关资料

据新华网消息,中国旅游总收入已连续7年以年两位数的速度增长,中国的国内旅游已成为世界最具潜力的旅游市场。

中国改革开放26年来,已累计接待入境旅游者10亿人次,年均增长20%;累计旅游外汇收入1643亿美元,年均增长21%,尤其是1989年以来的15年间,中国累计接待入境旅游者8.6亿人次,占26年来总人数的86%,累计外汇收入1524亿美元,占总收入的93%。

2002年,中国入境旅游的过夜者和旅游外汇收入同时居世界第五位,旅游总收入达5566亿人民币,占当年GDP的5.44%。

据报道,中国目前有旅行社约9000家,有少量合资旅行社,但尚未有外商控股或外商独资的旅行社。

生词

1. **首旅** shǒulǚ 缩略语
北京首都旅游集团有限责任公司。
2. **打造** dǎzào 动词
锤打、铸造。比喻对事物(如品牌、产品)进行精心、长期的研究、设计和制造。
3. **重组** chóngzǔ 动词

企业根据资产、经营等情况和发展需要而重新进行组合。

4. 年 nián 数量词

一年、每年。

5. 支撑 zhīchēng 名、动词

抵抗住压力,使物体不倒塌(的力量)。

6. 履行 lǚxíng 动词

对合同、协约、承诺、责任等的执行。

7. 要素 yàosù 名词

事物主要的、重要的元素、部分、成份等。

8. 整合 zhěnghé 动词

根据需要,对事物进行调整(整顿)合并。

9. 流程 liúchéng 名词

预先设定好的工作、生产、经营等进行过程。

10. 再造 zàizào 动词

重新建立、制造。

11. 衔接 xiánjiē 动词

相关的事物进行连接。

12. 老字号 lǎozihào 名词

通常指一些具有多年历史的、人们所熟知的商店、企业或品牌。

13. 租赁 zūlìn 动词

租用、租借。

14. 升级 shēngjí 动词

使事物的水平、等级、质量、层次等明显比以前提高。

15. 古玩 gǔwán 名词

泛指古代留下的可供玩赏的器物。

16. 法人 fǎrén 名词

具有独立承担法律责任能力的团体、组织。

17. 班子 bānzi 名词

有几个相关人员组成的领导或工作集体。

18. 重叠 chóngdié 动词

同类的东西相加在一起。

19. 健全 jiànquán 形容词、动词

完善;使制度、规定等齐全、完整。

20. 强化 qiánghuà 动词

使行为目的(如管理)得到进一步加强。

21. 独资 dúzī 形容词

单一投资方的投资。

22. 下属 xiàshǔ 名词

处于被领导位置的团体或个人。也可作动词,即“所领导、所管辖”。

23. 调配 tiáopèi 动词

对事物进行调整(节)、分配。

24. 上市 shàngshì 动词

经有关部门核准后,企业的资本进入证券市场进行交易。

25. 盘子 pánzi 名词

比喻企业的资产、规模等总量。

26. 内涵 nèihán 名词

存在于事物内部的、固有的本质意识、属性。

27. 借助 jièzhù 动词

通过借用其他的机会、力量等来帮助自己达到目的。

28. 谋求 móuqiú 动词

想方设法寻找(解决问题、达到目的的办法或途径)。

29. 亟待 jídài 副词

非常急迫地。

30. 掌门人 zhǎngménrén 名词

比喻一个团体、组织中的最主要负责人。

31. 鏖战 áo zhàn 名词

激烈的战斗。

32. 财大气粗 cái dà qì cū 形容词

形容有钱,资金雄厚,说话、做事有气势。

33. 当务之急 dāng wù zhī jí

务:事情。当前急切要办的事情。

新闻词语

据悉、获悉、透露、披露

1. 相同之处:

“据悉、获悉、透露、披露”均为动词,常用于新闻报道,都是用来引出消息内容。

2. 不同之处:**① 用处不同**

“据悉、获悉”常用于对公开的、比较容易得到的消息的报道;“透露、披露”常用于对内部的、不太容易得到的消息的报道。

② 用法不同

“据悉”一般单独用在消息的前面,如“据悉,建成后的亚洲公路网全长超过14万公里”。“据悉”前面可加“另、又”等字,但一般不能加名词性词语,如不能说“记者据悉”。

“获悉”不能单独使用,应与其他名词性词语组成句子,如“记者(最近从有关方面)获悉”。

“透露、披露”前面一般加“据、经、被”等字或其他名词性词语组成句子,如“据透露”、“经披露”、“知情人士披露”等。

词语辨析

1. 重叠、重复

“重叠”是同类的东西相加在一起,主要作动词、形容词用,如“重叠在一起”、“机构重叠”。

“重复”是同一样东西或同一种做法不止一次的出现,主要作动词、副词用,如“请再重复一次”、“重复说了好几次”。

2. 履行、执行

“履行”和“执行”都是动词。

“履行”指实现自己承诺做到的事情、应该做的事或必须承担的责任,如兑现合同条款、办理相关手续、落实工作职责等,如“我必须履行我的诺言”;

“执行”指相关部门按照政策、法律、命令、计划、判决等所作出的规定办事,如“公务员在执行公务时应严格按照国家的政策法规办事”。

3. 借助、帮助

“借助”和“帮助”都是动词。

“借助”是指自己主动借用别人或其他事物的力量来达到自己的目的,如“北京将借助2008奥运会大大提升城市综合实力”;

“帮助”是指一方给与另一方或互相给与物质、精神、方法等方面的支援,如“非典时期,中国得到了世界各国所给予的帮助”。

4. 亟待、等待

“亟待”是副词,表示一种急迫的程度,含有“马上、立即”或“刻不容缓、迫在眉睫”的意思,如“进一步提高公民的公共卫生意识是一个亟待解决的问题”。

“等待”是动词,被动地希望人、事、机会、现象的出现,如“今年的 HSK 考试已经结束,我只能等待明年了”。

5. 谋求、追求

“谋求”和“追求”都是动词,也都是一种主动的行为。

“谋求”是指想方设法寻找解决问题或达到目的的办法、途径,如“我们谋求通过和平的途径来解决国际间的争端”。

“追求”是指一种对目标、理想充满渴望并想努力达到的行为,如“每一个人都有追求属于自己的幸福的权利”。

练 习

一、阅读理解练习

根据报道内容判断下列说法正确(√),还是错误(×),如果错误,请说明理由:

1. 尽管名称没有改变,但重组后的新首旅已经不是原来的首旅了。()
2. 三家企业重组后,对外仍将使用各自原来的名称。()
3. 合并重组并不是简单地将三个企业的资产集中在一起。()
4. 合并重组后的新首旅改变了原来单一的资产性质。()
5. 旅游业主要包括“吃、住、行、游、购、娱”等方面。()
6. 新首旅是一个集饭店业、旅行社业、餐饮业、汽车服务业、旅游商业、景区景点业和会展业等为一体的大型旅游产业集团。()
7. 由于集团规模增大了,所以新首旅的经营班子将进一步扩大。()
8. 全聚德至今没能上市,是因为规模比较小。()
9. 新首旅不会整体上市,也不会改变其国有独资的企业性质。()
10. 因为几乎所有的国际大型饭店集团都已进入中国市场,所以国内的旅游企业已经没有什么发展优势可言了。()

二、词语替代练习

在不改变原意的前提下,用所给的词语改写下列句子:

1. 支撑

随着中国经济体制改革的不断深入,非公有制经济所起的作用越来越大,成了国民经济中不可缺少的一部分。

2. 履行

作为签订合同的双方,我们都必须严格按照合同所规定的条款去做,你们单方面半途终止合同是要承担违约责任的。

3. 要素

凡是喜欢摄影的人都知道,要拍出一张满意的照片,必须掌握好光圈、速度和距离这三个最重要方面之间的关系。

4. 衔接

中国再一次实现了火车的全面提速。火车提速是一项复杂的系统工程,需要许多方面的密切配合,任何一个环节稍有不慎都有可能导致提速失败。

5. 升级

商家为树立良好的企业形象,提高了硬、软件设施的等级。如今当你进入一些大型市场时,会有一种回家的感觉,既舒适,又温馨。

6. 重叠

这两个会议在同一个时间举行,我该去参加哪一个会议呢?

7. 借助

为了增强市场竞争力,我们将在学习国内外著名企业的成功经验的基础上,结合自己的具体情况来实现对企业的改造。

8. 亟待

外商企业兵临城下,而且都是兵强马壮,而内资企业本来就势单力薄,再单打独斗必将一败涂地。所以迫在眉睫的事是如何尽快组织起千军万马,以应对外商的挑战。

9. 谋求

不少中小型国有企业为了避免破产的命运,不约而同地都采取了联手合力、优势互补、共同抗击风险的做法,对企业进行合并重组,增强企业的生存能力。

10. 不排除

中国政府一贯致力于通过和平的方式来解决台湾问题,但如果台湾当局顽固坚持“两个中国”、“一中一台”或其他分裂中国的立场,中国政府也可能采取其他的解决形式。

三、句子排列练习

根据你的理解,将下列句子进行排列,如 ADBC:

- 经北京市政府批准
 - 支撑着北京旅游产业
 - 这三家企业占有很大的北京旅游市场份额
 - 北京的三家旅游企业实施了合并重组
- 依旧由北京市国资委依法履行出资人的职责
 - 但新首旅国有独资的性质并没有改变
 - 三家企业都是国有独资公司
 - 尽管实行了合并重组
- 组建起七大专业公司
 - 按照完善和延伸旅游“六大要素”产业链的思路
 - 并以具有竞争优势的经营品牌为支撑
 - 新首旅将尽快进行关联性业务的整合
- 通过调整和强化功能等手段
 - 新首旅将全面实施配套改革
 - 提高董事会的决策水平
 - 为完善法人治理机构
- 不然的话
 - 当务之急是做大做强国内的旅游服务企业
 - 面对国际大型饭店的大举进入
 - 将有可能出现“大鱼吃小鱼”的局面

四、词语搭配练习

根据你的理解,将下列两组词语进行搭配,如 Ah、Gc:

- | | | | | | |
|------|------|------|------|------|------|
| A 履行 | B 位居 | C 予以 | D 整合 | E 再造 | F 升级 |
| G 重叠 | H 下属 | I 内涵 | J 亟待 | K 借助 | L 健全 |
| a 改进 | b 换代 | c 资源 | d 丰富 | e 外力 | f 现象 |
| g 表扬 | h 承诺 | i 部门 | j 前列 | k 辉煌 | l 机构 |

五、词语选择练习

选择适当的词语填入空格内:

1. 重叠、重复、重新

- 跌到了不要紧,爬起来_____开始。
- 由于太阳直射的缘故,到中午时分,人的身体几乎与影子_____了。